

AUTEURS

Claude GRASLAND,
Étienne TOUREILLE,
Romain LECONTE

Régionaliser l'espace public européen au prisme de l'agenda médiatique des migrations (2014-2018)

RÉSUMÉ

La circulation et le contenu de l'information médiatique en Europe permettent d'interroger la construction de l'agenda politique d'une communauté internationale par les divergences / convergences des opinions publiques nationales. En étudiant la presse quotidienne nationale de 10 pays, en particulier la couverture de la question migratoire entre 2014 et 2018, nous montrons trois formes de régionalisations possibles de l'espace politique européen. La première étudie les proximités du lexique employé pour couvrir la question migratoire et met en évidence une régionalisation sur la base de familles linguistiques. La deuxième interroge la synchronicité de l'attention médiatique des journaux européens à la question migratoire et permet de former trois groupes de pays pour lesquels cet enjeu a émergé à des moments différents. Enfin, nous étudions la focale spatiale des journaux et soulignons l'existence de spécialisations nationales et éditoriales au sein des pays étudiés. Nous discutons des facteurs déterminants la proximité des agendas médiatiques.

MOTS CLÉS

migrations internationales, Europe, agenda médiatique, régionalisation, presse, analyse spatio-temporelle

ABSTRACT

The circulation and content of media information in Europe makes it possible to question the construction of the political agenda of an international community by the divergences / convergences of national public opinions. By studying the national daily press of 10 countries in the European space, in particular the coverage of the migration issue between 2014 and 2018, we show three forms of possible regionalisation of the European political space. Firstly, we study the proximity of the lexicon used to cover the migration issue and highlight a regionalisation based on linguistic families. Then, we question the synchronicity of European newspapers' media attention to the migration issue and enable to constitute three groups of countries for which this issue has emerged at different moments. Finally, we study the spatial focus of newspapers and underline that there are national and editorial specialisations within the studied countries. We discuss the determinants of media agendas proximity.

KEYWORDS

Migrations, Europe, media agenda, regionalization, textual analysis

INTRODUCTION : RÉGIONALISER À PARTIR DE DONNÉES DE PRESSE

Vouloir régionaliser, c'est-à-dire « découper des morceaux d'espace qui se distinguent par leur singularité » (Beaujeu-Garnier, 1971), un espace de circulation aussi immatériel et vélocé que celui de l'information médiatique numérique peut sembler *a priori* incongru. Pourtant, la circulation de l'information est elle aussi soumise à des proximités spatiales, historiques ou linguistiques qui permettent de distinguer des ensembles régionaux et des frontières.

Régionaliser des flux et des productions culturelles

La presse permet ainsi de retrouver les classiques de l'analyse de régions fonctionnelles en s'intéressant à la manière dont des flux – ici flux numériques (RSS) – contribuent à l'intégration de territoires – ici les États dans lesquels se situent les journaux dont sont captés ces flux. Elle permet aussi de mener conjointement l'analyse d'une production sociale et culturelle à travers l'étude du contenu de ces flux. Les espaces publics médiatisés supranationaux se définissent alors à la fois « comme des espaces de circulation privilégiée de l'information, de convergence des représentations et d'engagement par le discours dans des controverses dont les enjeux dépassent le cadre local ou national » (Leconte, 2019). Cette communication s'inscrit plus

précisément dans le champ restreint de l'*international news flows theory* (Wu, 2000; Grasland, 2019), qui étudie les déterminants de la circulation internationale des nouvelles de presse quotidienne.

Focus sur l'Europe...

Dans le prolongement d'une première étude sur la perception de la « crise » migratoire de 2015 dans un corpus de journaux du monde entier (Leconte *et al.*, 2019), cette communication se focalise sur un espace européen limité à l'« Europe » occidentale plus la Russie. La première étude a en effet révélé que l'agenda médiatique européen est souvent plus divers qu'en d'autres parties du Monde. Ceci est lié l'existence de liens très divers (linguistiques, culturels, historiques) avec d'autres parties du Monde suite aux différentes phases de colonisation mais également au morcellement politique et linguistique caractéristique de cet espace (Foucher, 1991). L'analyse de cet agenda médiatique permet de discuter l'existence et le sens à donner à l'idée d'un espace public européen (Mercier, 2003). Enfin, appliquée aux migrations internationales, elle pose la question de la diversité du traitement médiatique d'une question de politique internationale.

... Et sur le thème des migrations internationales

Plutôt que de s'intéresser à l'agenda médiatique international (tous sujets confondus), le travail présenté ici s'attachera à l'analyse de l'agenda des migrations internationales dans la période récente (2014-2018). Cette période – tout particulièrement l'année 2015 – fut celle d'une couverture sans précédent des événements relatifs aux migrations – ladite « crise des migrants » – posant l'hypothèse dans la littérature spécialisée d'un « changement discursif » dans la sphère médiatique et l'opinion publique (Triandafillydou, 2018). Les questions relatives aux migrations, à leurs enjeux et à leur gestion constituent des éléments au cœur de la politique d'intégration régionale de l'UE (espace Schengen). Dans l'étude d'un hypothétique espace public européen, les migrations occupent une place particulière en tant qu'elles constituent un objet de focalisation et de cristallisation de l'opinion publique depuis une trentaine d'années, ce que les commentateurs de la convergence des extrêmes droites xénophobes européennes, de Viktor Orbán à Nigel Farage, décrivent autour de la question de la « crise » ou du « repli identitaire » des opinions publiques européennes.

Dans quelle mesure l'agenda des questions de migrations internationales dans la presse quotidienne européenne de référence est-il un révélateur de divergences voire de frontières révélant des sous-ensembles régionaux à l'intérieur de cet espace européen ?

1. MÉTHODOLOGIE : L'ANALYSE MULTIDIMENSIONNELLE D'UN FORMAT DE PRESSE NUMÉRIQUE PARTICULIER, LE FLUX RSS

1.1. Corpus : associer diversité de localisation et diversité linguistique

Le choix des journaux – au-delà des contraintes de la base de données – repose sur une double exigence : associer à une diversité de pays de localisation (10) un nombre de langues également divers (8, cf. tabl. 1). Ce paramètre n'est pas trivial dans la perspective d'une régionalisation, dans la mesure où plusieurs pays peuvent parler la même langue (cas de l'Allemagne et de l'Autriche) quand d'autres peuvent compter des journaux parlant des langues différentes sur leur territoire (cas de la Belgique). Le choix a été fait de ne retenir que des quotidiens dits de référence, censés donner le ton dans l'espace public (Mattelart, 2014). Seuls des quotidiens d'audience nationale ont été retenus afin, pour cet exercice de régionalisation, de mettre en perspective les espaces publics nationaux les uns par rapport aux autres plutôt que de travailler sur des quotidiens ayant une implantation plus régionale ou locale.

Tableau 1. Liste des sources utilisées (quotidiens nationaux)

Code	langue	pays	nom
AUT_der	Allemand	Autriche	<i>Der Standard</i>
AUT_kro	Allemand	Autriche	<i>Krone</i>
DEU_die	Allemand	Allemagne	<i>Die Welt</i>
DEU_fra	Allemand	Allemagne	<i>FAZ</i>
GBR_gua	Anglais	Royaume-Uni	<i>The Guardian</i>
GBR_ind	Anglais	Royaume-Uni	<i>The Independent</i>
ESP_abc	Espagnol	Espagne	<i>ABC</i>

ESP_elm	Espagnol	Espagne	<i>El Mundo</i>
BEL_lib	Français	Belgique	<i>Standaard</i>
BEL_sta	Néerlandais	Belgique	<i>La Libre Belgique</i>
FRA_fig	Français	France	<i>Le Figaro</i>
FRA_Imo	Français	France	<i>Le Monde</i>
ITA_rep	Italien	Italie	<i>La Repubblica</i>
ITA_sta	Italien	Italie	<i>La Stampa</i>
NLD_tel	Néerlandais	Pays-Bas	<i>Telegraaf</i>
NLD_tro	Néerlandais	Pays-Bas	<i>Trouw</i>
PRT_aco	Portugais	Portugal	<i>Accorias</i>
PRT_exp	Portugais	Portugal	<i>Expresso</i>
RUS_kom	Russe	Russie	<i>Kommerzant</i>
RUS_nez	Russe	Russie	<i>Nez. Gazeta</i>

Nous utilisons les données du Center for Civic Media du Massachusetts Institute for Technology¹, qui a collecté les données RSS (titres + résumés des articles) d'un nombre conséquent de journaux européens pour la période du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2018 (5 ans soit 4,9 millions d'items).

1.2. Principe de l'analyse multidimensionnelle de la presse pour l'analyse de l'agenda

La perspective adoptée ici est d'analyser l'agenda médiatique relatif à l'actualité migratoire. Dans le champ des *media studies*, la théorie de l'agenda ou *agenda settings theory* (McCombs & Shaw, 1972) désigne le fait que parmi la diversité des actualités possibles les médias vont sélectionner une part limitée de l'actualité, révélant ainsi la plus ou moins grande sensibilité ou saillance d'un événement ou d'une thématique à un moment donné. La formalisation de l'analyse de la saillance du phénomène pose plusieurs problèmes relatifs au caractère multidimensionnel des données médiatiques (tabl. 2²).

Tableau 2. Dimensions de l'analyse

Dimension	Question	Variable
QUI	Toutes les sources parlent-elles de la même chose ?	Journal émetteur du flux RSS localisé dans un pays
QUAND	Parle-t-on de la même chose au même moment ?	Date des articles agrégés au mois
QUOI	Parle-t-on des migrations internationales ?	Étiquette « migrant », « réfugié », « demandeur d'asile »
OÙ	Quels sont les espaces associés à l'événement dans l'item ?	Étiquette pays

2. RÉSULTATS

La procédure d'analyse exploratoire retenue est une classification des sources selon trois critères: le lexique, l'intensité temporelle et les pays mentionnés dans les textes relatifs à la mobilité internationale. Le principe est d'opérer des regroupements de journaux en fonction de leur ressemblance grâce à des méthodes d'analyse des données (analyse factorielle des correspondances – AFC, puis classification ascendante hiérarchique – CAH). La régionalisation est donc l'un des résultats possibles – mais pas nécessaire – de l'analyse. En effet, rien n'indique que les sources d'un même pays ou de deux pays proches seront plus similaires que deux sources plus éloignées ou de pays différents. Les hypothèses qui pourront être testées au vu des résultats sont les suivantes :

- H1: un effet de *proximité linguistique* entre les journaux, lié soit à un problème d'étiquetage, soit à de réelles différences d'alignement des agendas en fonction de l'univers linguistique (deux phénomènes *a priori* difficiles à séparer).
- H2: un effet de *proximité nationale* qui pourra être séparé de l'effet H1 sur le cas des journaux autrichiens et allemands ou anglais et irlandais (2 pays, 1 langue), et inversement des journaux belges (1 pays, 2 langues).

1 Que nous remercions au passage pour leur aide aimable dans l'obtention des données [informations en ligne: civic.mit.edu].

2 Les pays sont identifiés par un dictionnaire multilingue (package R Newspaper en ligne: doi.org/10.1080%2F21670811.2017.1293487).

- H3: un effet de *proximité (géo)politique* lié à l'appartenance à une macrorégion définie sur le plan institutionnel, telle que l'UE (singularité de la Russie et du Royaume-Uni), ou à des héritages historiques induisant un passé politique commun à une période de l'histoire.
- H4: un effet de *proximité événementielle* lié à l'implication plus ou moins importante des pays dans les actions induites par le franchissement des frontières, avec par exemple le cas de l'Allemagne ou de l'Autriche en 2015, celui de l'Italie en 2018.
- H5: un *effet éditorial* faisant que des sous-ensembles de journaux peuvent être proches compte tenu de leur ligne éditoriale ou orientation politique par exemple.

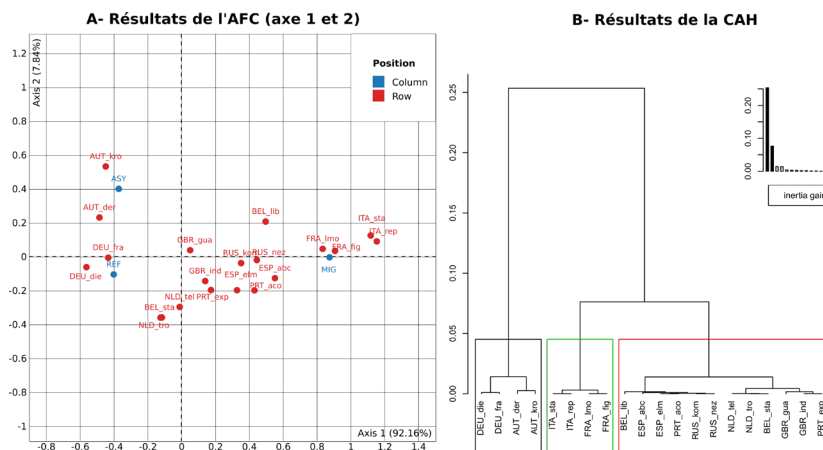
2.1. Régionalisation selon les manières de désigner les migrations : l'inévitable biais linguistique

L'originalité d'un tel travail réside en grande partie dans la proposition d'une analyse multilingue. Or, malgré les précautions prises dans la création des dictionnaires d'étiquetage (par des locuteurs de langue maternelle), des biais de traduction sont possibles tant pour des raisons linguistiques que culturelles. En effet, la définition et la manière de désigner un phénomène aussi complexe que les migrations internationales peuvent conduire à des divergences sensibles. La première étape est donc d'analyser l'usage préférentiel par les différents médias des trois termes utilisés pour désigner l'étranger mobile (« demandeur d'asile », « migrant », « réfugié »). Les résultats, présentés dans la figure 1, révèlent des différences sensibles entre pays. La principale opposition, met en scène :

- d'un côté les journaux de *langue allemande* (autrichiens et allemands) ainsi que quelques journaux néerlandophones (les deux quotidiens néerlandais et le belge *Der Standaard*) recourant relativement plus souvent aux équivalents des termes « réfugié » et « demandeur d'asile » ;
- de l'autre les journaux rédigés dans *les autres langues*, au premier rang desquels ceux de langue latine (italiens, français et dans une moindre mesure portugais et espagnols), qui recourent davantage aux termes équivalents à « migrant ».

Cette opposition réside en grande partie dans l'absence d'équivalent au terme de « *migrant* » en allemand, les locuteurs germanophones privilégiant celui de « *flüchtlinge* » qui se traduit par « réfugié ». La position intermédiaire des journaux anglophones s'explique également par l'usage du terme d'« *asylum seeker* » (« demandeur d'asile »). D'un point de vue linguistique, l'espace public européen défini par les médias n'est donc pas homogène et assimilable à la très ancienne opposition entre pays germanophones et pays latins.

Figure 1. Résultats de l'AFC et de la CAH sur l'usage des trois mots clés relatifs à la figure de l'étranger mobile



Note de lecture: L'axe 1 de l'AFC, qui résume à lui tout seul 92% de l'information, oppose les pays latins et russes (à droite) et les pays germanophones (à gauche). Les médias néerlandophones et britanniques, situés au centre, occupent une position intermédiaire. La partition en trois classes obtenue à partir de la CAH permet de retrouver une telle opposition avec une classe (en noir) regroupant les médias allemands et autrichiens, face à deux classes: l'une – en vert – regroupant les médias localisés en France et en Italie, l'autre – en rouge – les britanniques, belges, espagnols, portugais, russes et néerlandais.

2.2. Régionalisation selon la synchronisation des agendas

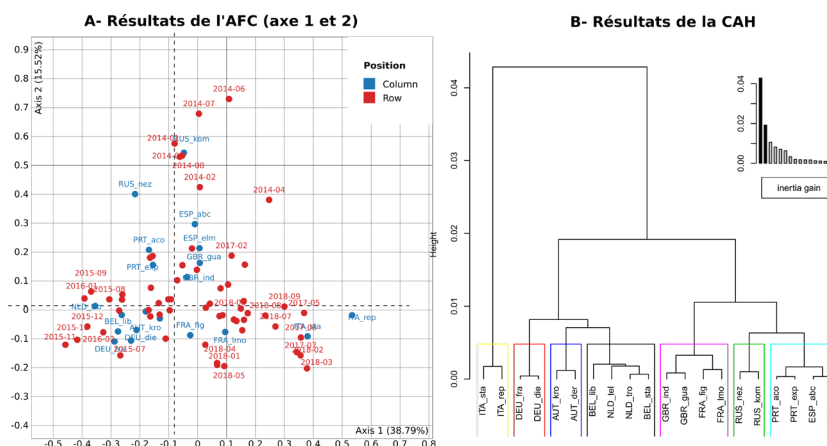
La deuxième analyse s'intéresse à la division de l'espace public européen à travers la question de la synchronisation des agendas des quotidiens. La figure 2 révèle plutôt que les médias n'ont pas tendance à se focaliser sur l'actualité migratoire au même moment et que les regroupements possibles de médias ne correspondent plus à une opposition linguistique :

1. *Focus préférentiel sur l'année 2015*: les journaux d'Europe médiane (allemands, autrichiens, belges et néerlandais) connaissent un pic principal de focalisation situé durant l'année 2015, qui correspond à l'épisode de la traversée de la « route des Balkans » de la fin de l'été à l'automne 2015.

2. *Focus préférentiel sur l'année 2018*: c'est notamment le cas des journaux italiens et français, qui, tout en connaissant le pic d'attention de 2015, en connaissent un second tout aussi marqué en 2018, sans doute en relation avec l'épisode de la fermeture des ports italiens et les événements liés à l'itinéraire du navire de sauvetage *Aquarius*.

3. *Focus préférentiel sur 2014 ou profil plus irrégulier*: pour les journaux russes, espagnols et portugais ainsi que le *Süddeutsche Zeitung* (allemand), l'attention semble relativement plus forte au cours de l'année 2014. Dans le cas des journaux russes, ceci est lié à l'attention portée aux mouvements de population contemporains de la crise ukrainienne. Pour les autres, il s'agit sans doute d'un effet « en creux » lié à l'absence de surréaction aux événements de la crise des Balkans de 2015 ou de l'*Aquarius* de 2018.

Figure 2. Résultats de l'AFC et de la CAH sur la variable temporelle

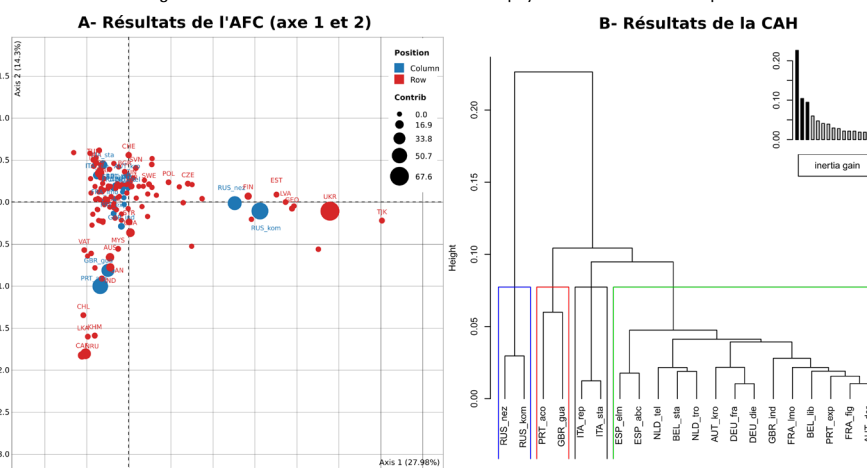


2.3. Régionalisation selon la mise en scène de l'espace dans les agendas

L'analyse des pays associés à la thématique migratoire pour chacun des quotidiens fournit un bilan géographique de la couverture spatiale du sujet sur une période de 5 ans (2014-2018). Elle met donc en valeur des proximités plus structurelles, au-delà des événements singuliers.

1. *Focalisation sur les pays d'ex-URSS*: les quotidiens russes se focalisent sur des pays de son voisinage, notamment l'Ukraine. Il s'agit ici d'une singularité russe.
2. *Focalisation sur la Méditerranée*: cette catégorie ne concerne que les journaux italiens qui associent à la thématique migratoire des pays méditerranéens situés sur les principaux points de passage des routes migratoires, notamment le détroit de Sicile.

Figure 3. Résultats de l'AFC et de la CAH sur les pays associés à la thématique



3. *Focalisation sur l'Euroméditerranée*: cette catégorie correspond à la majorité des journaux à l'exception du *Guardian* et de *L'Accorrias*, et propose une liste de pays diversifiée entre certains localisés en Méditerranée et d'autres en Europe centrale et balkanique.

4. *Focalisation extra-européenne*: le *Guardian* et *L'Accorrias* se distinguent par une attention relativement plus importante à des crises migratoires externes (la crise dite des Rohingyas pour le premier et, dans une moindre mesure, celle relative aux conséquences de l'instabilité politique au Venezuela).

De nouveau, l'hypothèse d'une proximité « nationale » semble vérifiée, suivie dans un deuxième temps de proximités régionales, qui semblent davantage sensibles aux questions de proximité à l'événement.

CONCLUSION

Il est difficile de trancher sur l'une et l'autre hypothèses de manière ferme. D'une manière générale, l'hypothèse d'une plus grande similarité entre journaux d'un même pays semble vérifiée, ce qui confirme – quand on les saisit à travers la seule presse – l'existence d'espaces publics nationaux clairement structurés (même si des nuances existent dans le cas belge). Les regroupements supranationaux sont plus subtils: ils semblent tout à la fois associer des proximités linguistiques (germaniques vs latins) et des effets de proximité spatiale (Europe médiane vs Méditerranée vs ex-URSS) qui peuvent autant être les effets d'héritages (argument géopolitique, linguistique) que de la proximité à un événement particulièrement central dans l'agenda politique du pays (proximité à la crise, à la frontière, par exemple). L'hypothèse de proximités éditoriales semble peu émerger, même si la focalisation sur des événements extra-européens dans le cas du *Guardian*, par exemple, peut être lue comme un indice de son positionnement en direction d'un lectorat de plus en plus global. Un prolongement possible de l'analyse serait alors de proposer une régionalisation du monde à l'aide des pays cités dans les nouvelles et de la confronter à la régionalisation interne de l'Europe.

RÉFÉRENCES

- Beaujeu-Garnier J., 1971, *La géographie: méthodes et perspectives*, Paris, Masson.
- Foucher M., 1991, *Fronts et frontières. Un tour du monde géopolitique*, Paris, Fayard.
- Grasland C., 2019, "International News Flow Theory Revisited through a Space-Time Interaction Model: Application to a Sample of 320,000 International News Stories Published through RSS Flows by 31 Daily Newspapers in 2015", *International Communication Gazette* [en ligne: doi.org/10.1177/1748048518825091].
- Mattelart T., 2014, « Les enjeux de la circulation internationale de l'information », *RFSIC*, n° 5 [en ligne: doi.org/10.4000/rfsic.1145].
- Mercier A. (dir.), 2003, *Vers un espace public européen? Recherches sur l'Europe en construction*, Paris, L'Harmattan, coll. « Communication et civilisation ».
- Leconte R., 2018, « Flux géomédiatiques », in N. Marei et Y. Richard (dir.), *Dictionnaire de la régionalisation du monde*, Paris, Atlande, p. 151-152.
- Leconte R., Toureille É., Grasland C., 2019, « La production médiatique d'une "crise migratoire" Dynamiques spatio-temporelles de l'agenda global de la presse en 2015 », *Socio-anthropologie*, n° 40, p. 181-199 [en ligne: doi.org/10.4000/socio-anthropologie.6235].
- McCombs M. E., Shaw D. L., 1972, "The Agenda-Setting Function of Mass Media", *Public Opinion Quarterly*, 36(2), p. 176-187 [en ligne: doi.org/10.1086/267990].
- Triandafyllidou A., 2018, "A 'Refugee Crisis' Unfolding: 'Real' Events and their Interpretation in Media and Political Debates", *Journal of Immigrant & Refugee Studies*, 16(1-2), p. 198-216 [en ligne: doi.org/10.1080/15562948.2017.1309089].
- Wu H. D., 2000, "Systemic Determinants of International News Coverage: A Comparison of 38 Countries", *Journal of communication*, 50(2), p. 110-130 [en ligne: doi.org/10.1111/j.1460-2466.2000.tb02844.x].

LES AUTEURS

Claude Grasland

Université de Paris (Diderot)
Géographie-cités & CIST
claude.grasland@parisgeo.cnrs.fr

Étienne Toureille

CNRS
Géographie-cités & CIST
etienne.toureille@gmail.com

Romain Leconte

Université de Paris (Diderot)
Géographie-cités & CIST
romain.leconte@univ-paris-diderot.fr